

FORMULÁRIO PARA UMA CONSULTA MÉDICA
(FORM FOR A GENERAL MEDICAL APPOINTMENT)

BabyAbroad



Prezado Médico,

Este é um formulário para traduzir os sintomas da minha criança e as instruções médicas porque não falo português.

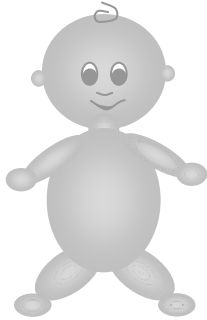
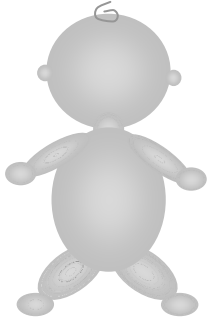
(This is a form to translate the symptoms of my child and your medical instructions because I do not speak Portuguese.)

Para ser preenchido pelos pais (Parent to Complete)

A. Informação da criança (Child's information)

1. Nome da criança (Child's name)	
2. Idade da criança (Child's age)	_____ anos (years) _____ meses (months)
3. Peso da criança (se souber) (Child's weight if known)	

B. Sintomas: Os pais devem marcar o que corresponder (Symptoms: Parent to tick all applicable)

<p>4. Marca aqui os sintomas que estejam presentes (Indicate symptoms here if applicable):</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>Anterior (Front)</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Posterior (Back)</p> </div> </div>	<table border="1"> <tr><td>Tem febre (has fever)</td><td></td></tr> <tr><td>Tem dor aqui (has pain here)</td><td></td></tr> <tr><td>Tem erupção aqui (has a rash here)</td><td></td></tr> <tr><td>Tem Infecção aqui (has an infection here)</td><td></td></tr> <tr><td>Tem tosse (has a cough)</td><td></td></tr> <tr><td>Respira com dificuldade (breathes with difficulty)</td><td></td></tr> <tr><td>Tem mucosidade (has phlegm)</td><td></td></tr> <tr><td>Vomitou muito (has been sick a lot)</td><td></td></tr> <tr><td>Vomito um pouco (has been sick a little)</td><td></td></tr> <tr><td>Tem diarreia (has diarrhoea)</td><td></td></tr> <tr><td>Esta constipado (is constipated)</td><td></td></tr> <tr><td>Sente dor ao urinar (is in pain when urinating)</td><td></td></tr> <tr><td>Não quer comer (doesn't want to eat)</td><td></td></tr> <tr><td>Está irritável (is irritable)</td><td></td></tr> <tr><td>Outros (other – consult phrase book)</td><td></td></tr> </table>	Tem febre (has fever)		Tem dor aqui (has pain here)		Tem erupção aqui (has a rash here)		Tem Infecção aqui (has an infection here)		Tem tosse (has a cough)		Respira com dificuldade (breathes with difficulty)		Tem mucosidade (has phlegm)		Vomitou muito (has been sick a lot)		Vomito um pouco (has been sick a little)		Tem diarreia (has diarrhoea)		Esta constipado (is constipated)		Sente dor ao urinar (is in pain when urinating)		Não quer comer (doesn't want to eat)		Está irritável (is irritable)		Outros (other – consult phrase book)	
	Tem febre (has fever)																														
Tem dor aqui (has pain here)																															
Tem erupção aqui (has a rash here)																															
Tem Infecção aqui (has an infection here)																															
Tem tosse (has a cough)																															
Respira com dificuldade (breathes with difficulty)																															
Tem mucosidade (has phlegm)																															
Vomitou muito (has been sick a lot)																															
Vomito um pouco (has been sick a little)																															
Tem diarreia (has diarrhoea)																															
Esta constipado (is constipated)																															
Sente dor ao urinar (is in pain when urinating)																															
Não quer comer (doesn't want to eat)																															
Está irritável (is irritable)																															
Outros (other – consult phrase book)																															
5. Quantos dias faz que os sintomas esto presentes? (for how many days have the symptoms been present?)	_____ Dias (days)																														
6. A criança já tomou algum remédio hoje? (has your child taken medicine today?)	Si (Yes). Qual? (which?) _____ Quando (when?) _____ am/pm																														

C. História médica (Medical History)

Parent – complete this before your holiday. Try freetranslation.com to translate and write any 'other' answers in Portuguese.

7. Alergias (allergies – tick all that apply)	<table border="1"> <tr><td>Asma (asthma)</td><td></td></tr> <tr><td>Alergia ao polem (hayfever)</td><td></td></tr> <tr><td>Eczema (eczema)</td><td></td></tr> <tr><td>Penicilina (penicillin)</td><td></td></tr> <tr><td>Emboço (Plasters)</td><td></td></tr> <tr><td>Comida – qual? (food – which?)</td><td></td></tr> <tr><td>Outros fármacos (other medicines – which?)</td><td></td></tr> </table>	Asma (asthma)		Alergia ao polem (hayfever)		Eczema (eczema)		Penicilina (penicillin)		Emboço (Plasters)		Comida – qual? (food – which?)		Outros fármacos (other medicines – which?)	
Asma (asthma)															
Alergia ao polem (hayfever)															
Eczema (eczema)															
Penicilina (penicillin)															
Emboço (Plasters)															
Comida – qual? (food – which?)															
Outros fármacos (other medicines – which?)															
8. Outros dados da história médica (Other medical history)															



Para ser completado pelo médico (Doctor to Complete)

D. Instruções do Médico: A medicina ser administrada

(Doctor's instructions: Medicine to be administered)

9. Nome do remédio <i>(medicine name)</i>	
10. Quanto por dosis? <i>(how much per dose?)</i>	_____ Mls _____ capsulas (<i>tablets</i>) _____ gotas (<i>drop</i>) _____ outro (<i>other</i>)
11. Quantas vezes ao dia? <i>(how many times a day?)</i>	
12. Quantos dias? <i>(for how many days?)</i>	
13. Precisa voltar novamente? <i>(does my child need to return to see you?)</i>	Sim (<i>yes</i>) / No (<i>no</i>) Dia (<i>Day</i>): ● Segunda-feira (<i>Mon</i>) [marcar um] ● Terça-feira (<i>Tues</i>) ● Quarta-feira (<i>Weds</i>) ● Quinta-feira (<i>Thu</i>) ● Sexta-feira (<i>Fri</i>)

E. Outras Instruções (other instructions)

14. A criança precisa ir ao hospital? [marcar um] <i>(My child needs to go to hospital?)</i>	Sim – imediatamente (<i>yes immediately</i>) Sim – precisa de uma citação – o médico deve dar instruções (<i>yes with an appointment - doctor will give instructions</i>) Não (<i>no</i>)
15. Outras instruções – por favor escrever aqui para poder traduzir-las mais tarde. <i>(Other instructions – please write them here and I will translate them later)</i>	

F. Nota para recepção: (Note for reception)

Por favor, poderia me dar uma citação para o meu filho para o dia _____. Obrigada.
(Please could my child have an appointment for the above day in box 13. Thankyou.)

Por favor, ser preenchido pela recepção: (*reception please complete*)

Citação (*appointment*): _____ data (*date*) _____ hora (*time*)

_____ Médico (*doctor*)